

**REGIONINIO
BENDRADARBIAVIMO
MEMORANDUMAS
KONKURENCIJOS
POLITIKOS SRITYJE**

Europos Sąjungos nacionalinės konkurencijos institucijos, kurias sudaro Lietuvos Respublikos konkurencijos taryba, Čekijos Respublikos konkurencijos apsaugos tarnyba, Estijos Respublikos konkurencijos tarnyba, Vengrijos konkurencijos tarnyba, Latvijos Respublikos konkurencijos taryba, Lenkijos Respublikos konkurencijos ir vartotojų apsaugos taryba, Rumunijos konkurencijos taryba, Rumunijos konkurencijos taryba, Slovakijos Respublikos antimonopolinė tarnyba ir Europos Sąjungos kandidatės, kurias sudaro Moldovos Respublikos konkurencijos taryba, Ukrainos antimonopolinis komitetas (toliau – Dalyvės),

išreikšdamos pageidavimą skatinti regioninį bendradarbiavimą konkurencijos politikos ir konkurencijos teisės aktų vykdymo užtikrinimo srityje,

siekiamos sudaryti palankias sąlygas regioninio bendradarbiavimo plėtrai,

remdamosi lygybės ir abipusės naudos principais,

pabrėždamos konkurencijos vaidmenį veiksmingai rinkos ekonomikos plėtrai,

SUSITARĖ:

**MEMORANDUM OF
REGIONAL COOPERATION
IN THE FIELD OF
COMPETITION POLICY**

The National Competition Authorities from the European Union, consisting of the Competition Council of the Republic of Lithuania, the Office for the Protection of Competition of the Czech Republic, the Competition Authority of the Republic of Estonia, the Hungarian Competition Authority, the Competition Council of the Republic of Latvia, the Office of Competition and Consumer Protection of the Republic of Poland, the Competition Council of Romania, the Antimonopoly Office of the Slovak Republic and the European Union candidates, consisting of the Competition Council of the Republic of Moldova, the Antimonopoly Committee of Ukraine hereinafter referred to as “the Participants”,

Expressing the wish to promote regional cooperation in the field of competition policy and competition law enforcement,

Aiming at the creation of favourable conditions for the development of regional cooperation,

Based on principles of equality and mutual benefit,

Underlining the role of competition in the effective development of the market economy,

**HAVE REACHED FOLLOWING
UNDERSTANDING:**

I skirsnis

Apibrėžtys

1. Šiame Memorandume sąvokos apibrėžiamos taip:

a) Neformalus ir savanoriškas keitimasis nekonfidencialia informacija – informacija, kurios prieinamumo neriboja ar nedraudžia nacionaliniai teisės aktai, Europos Sąjungos teisė, ypač Europos Sąjungos teisė dėl nacionalinių konkurencijos institucijų (toliau - NKI) bendradarbiavimo Europos konkurencijos tinkle (toliau - EKT), tarptautinė teisė, įskaitant visus tarptautinius susitarimus, ir kurią kiekviena Dalyvė, remdamasi savo teisiniais interesais, savanoriškai nusprendžia pateikti.

b) Dalyvės – kiekvienos Regioninio bendradarbiavimo memorandumo konkurencijos politikos srityje (toliau – Memorandumas) šalies NKI, kaip reguliavimo institucijos, kurioms nacionaliniu lygmeniu suteikti įgaliojimai įgyvendinti ir užtikrinti, kad būtų laikomasi ekonominės konkurencijos apsaugos teisės aktų.

c) Pirmininkai – kiekvienos Dalyvės institucijų vadovai.

d) Pirmininkaujanti dalyvė – Memorandumo dalyvė, kuri per savo pirmininkavimo metus bus atsakinga už susirinkimų organizavimą pagal Memorandumą ir Memorandume nustatytos veiklos vykdymą. Pirmininkaujanti dalyvė turėtų būti tvirtinama kiekvienais metais per metinį pirmininkų apskritojo stalo susirinkimą pagal X skirsnio nuostatas.

Section I

Definitions

1. For the purposes of this Memorandum the latter will be defined as follows:

a) Informal and voluntary exchange of non-confidential information – information, access to which is not limited or forbidden by the national legislation, European Union law, particularly European Union law on cooperation between national competition authorities (hereinafter: NCA) within the European Competition Network (hereinafter: ECN), international law, including any international agreements and which each Participant voluntarily decides to provide, based on their legal interest.

b) The Participants – NCAs of each country of the Memorandum of regional cooperation in the field of competition policy (hereinafter: the Memorandum) as regulatory bodies which on the national level are vested with powers to implement and ensure the compliance with the legislation on the protection of economic competition.

c) The Presidents – Heads of the Authorities of each Participant.

d) The Presiding Participant – Participant to the Memorandum, which within the year of its presidency will be responsible for organising the meetings pursuant to the Memorandum and carrying out the activities set in the Memorandum. The Presiding Participant will be approved each year at the Annual Roundtable of the Presidents – according to provisions in Section X.

e) Metinis pirmininkų apskritojo stalo susirinkimas – kartą per metus vykstantis pirmininkų susitikimas, kurį organizuoja Pirmininkaujanti dalyvė ir kurio tikslas – pasikeisti nuomonėmis Dalyvėms aktualiais klausimais, apžvelgti ankstesnių metų bendradarbiavimą, patvirtinti metinį ateinančių metų darbo planą ir patvirtinti kitą pirmininkavimo laikotarpį.

f) Metinį darbo planą sudaro Memorandumo IX skirsnio turinys ir bendri teminiai prioritetai kiekvieniems pirmininkavimo metams, kuriuos pasiūlė Dalyvės ir kurie buvo patvirtinti per Metinį pirmininkų apskritojo stalo susirinkimą.

g) Darbo grupės – profiliuotų konkurencijos ekspertų, įskaitant Kontaktinius centrus, grupės, sudarytos pagal Metinio darbo plano teminius prioritetus.

h) Stebėtojai – asmenys, kviečiami dalyvauti Metinio pirmininkų apskritojo stalo susirinkime ir Metinio darbo plano posėdžiuose, pavyzdžiui: kitos nacionalinės konkurencijos institucijos, Tarptautinis konkurencijos tinklas (toliau – TKT), Europos Komisijos Konkurencijos generalinis direktoratas (toliau – DG COMP), Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacija (toliau – EBPO) ir kt. Stebėtojai galės prisidėti prie rezultatų ir pasiekimų, tačiau jie neturėtų turėti jokių privalomų įgaliojimų, susijusių su Dalyvių sprendimais.

i) Kontaktiniai centrai – kiekvienos Dalyvės paskirti atstovai, kurie koordinuos Dalyvių ekspertų profesinį bendradarbiavimą, ypač dėl pasirinktų Memorandumo prioritetų kiekvienai Dalyvei.

e) The Annual Roundtable of the Presidents – a meeting of the Presidents, that will take place once a year, organized by the Presiding Participant, with the purpose to exchange on the most relevant issues of the Participants, review cooperation during previous years, approve the annual Work Plan for the upcoming year, as well as approve the next Presidency.

f) The Annual Work Plan – consist of content from the Section IX of the Memorandum as well as overall thematic priorities for each presidency year proposed by the Participants and adopted during the Annual Roundtable of the Presidents.

g) The Working Groups – groups of profiled competition experts, including the Contact Points, based on the thematic priorities of the Annual Work Plan.

h) The Observers – invitees to participate in the meetings of the Annual Roundtable of the Presidents and Annual Work Plan, such as: other NCAs, the International Competition Network (hereinafter: ICN), Directorate-General for Competition of the European Commission (hereinafter: DG COMP), the Organization for Economic Co-operation and Development (hereinafter: OECD), etc. Observers will be able to contribute to results and achievements, but they will not have any binding powers on the decisions of the Participants.

i) The Contact Points – designated representatives of each Participant who will coordinate professional cooperation of the experts of the Participants, especially on selected priorities of the Memorandum for each Participant.

II skirsnis

Bendrieji pareiškimai

1. Dalyvės skatins ir stiprins bendradarbiavimą konkurencijos teisės aktų vykdymo užtikrinimo ir konkurencijos politikos srityse pagal Memorandumą.

2. Pagrindinis Memorandumo tikslas – sukurti Dalyvių bendradarbiavimo platformą, keistis patirtimi ir geriausios praktikos pavyzdžiais bei plėsti Dalyvių regioninę partnerystę.

3. Atsižvelgiant į individualius kiekvienos Dalyvės sprendimus dėl bendradarbiavimo, Pagrindinės bendradarbiavimo formos gali būti tokios:

a) Neformalus keitimasis nekonfidencialia bendrąja informacija apie tyrimus, geriausią praktiką ir keitimasis nuomonėmis Dalyvių politikos klausimais.

b) Susirinkimų sušaukimas:

- Darbo grupės, kad būtų keičiamasi patirtimi ir aptariamais Europos Sąjungos ir pasauliniu lygmeniu aktualūs klausimai, atsižvelgiant į metinį darbo planą;

- Darbo grupės, kurių tikslas – tiek, kiek įmanoma atsižvelgiant į konfidencialumą, teisinį pagrindą, įskaitant nacionalinius įstatymus ir Europos teisės aktus dėl NKI bendradarbiavimo, dalyvaujančių Dalyvių išteklių, ir kiekvienos dalyvaujančios Dalyvės nuožiūra teikti atitinkamiems Dalyvių atstovams pagalbą atliekant tyrimus, rinkos tyrimus ir apžvalgas, kai to paprašo kuri nors Memorandumo Dalyvė.

c) Remti mokymo programas ir Dalyvių darbuotojų keitimąsi patirtimi pagal Metinį darbo planą.

Section II

General statements

1. The Participants will promote and strengthen cooperation in competition law enforcement and competition policy in line with the Memorandum.

2. The main purpose of the Memorandum is to provide a platform for cooperation between the Participants, to exchange experiences and best practices, and to expand the regional partnership of the Participants.

3. The main forms of cooperation may be as follows, subject to individual decisions on cooperation by each Participant:

a) Informal exchange of non-confidential general information on investigations, best practices and exchange of views on policy issues of the Participants.

b) Convening Meetings of:

- Working Groups in order to exchange experience and discuss ongoing issues at the European Union and global level, taking into account the Annual Work Plan;

- Working Groups, aimed to provide relevant representatives of the Participants – to the extent possible due to confidentiality, legal basis, including national laws as well as European law on cooperation between NCAs, resources of the involved Participants and at discretion of each involved Participant – with assistance in investigations, market studies and reviews whenever requested by any Participant to the Memorandum.

c) Supporting training programs and experience exchange between staff-members of the Participants, according to the Annual Work Plan.

d) Metiniai pirmininkų apskritojo stalo susirinkimai, kuriuose dalyvauja pirmininkai, siekiant pasikeisti nuomonėmis aktualiausiais Dalyvėms klausimais, apsvastyti praėjusių metų bendradarbiavimą, patvirtinti Metinį darbo planą ateinantiems metams ir patvirtinti kitą pirmininkavimo laikotarpį.

e) Bendradarbiavimas su kitų šalių NKI ir tarptautinėmis profesinėmis organizacijomis, pvz. TKT, DG COMP, EBPO, kviečiant jas į susitikimus, organizuojamus pagal Memorandumą, arba, prireikus, teikiant neoficialius prašymus pateikti informaciją.

4. Šis Memorandumas yra abipusis Dalyvių bendradarbiavimo pareiškimas ir neįpareigoja jų skirti lėšų, laiko, darbuotojų ar kitų administracinių išteklių. Dalyvės deda pastangas, kad bendradarbiautų naudodamos ekonomiškai efektyvius sprendimus ir konsultacijas, susitikimams ir mokymams pirmenybę teiktų lengvai prieinamoms internetinėms arba mišrioms ryšių formoms, jei tai leidžia konkretaus renginio pobūdis.

5. Šis Memorandumas nėra teisiškai privalomas dokumentas pagal tarptautinę teisę.

6. Nė viena Dalyvė neprivalo teikti ar perduoti kitai Dalyvei jokios informacijos, ypač jei tokios informacijos teikimas ar perdavimas yra draudžiamas pagal Dalyvės, turinčios tokią informaciją, valstybės įstatymus arba jei tai prieštarauja Dalyvės interesams.

d) Annual Roundtable of Presidents' meetings with the participation of the Presidents, in order to exchange on most relevant issues to the Participants, reflect on cooperation in previous years, approve the Annual Work Plan for the upcoming year as well as approve the next Presidency.

e) Cooperation with NCAs of other countries and international professional organisations, such as: ICN, DG COMP, OECD by inviting them to the meetings organized within the framework of the Memorandum or raise informal request for information, if needed.

4. This Memorandum is a mutual declaration of cooperation between the Participants and does not oblige them to commit resources in terms of funds, time, staff or other administrative resources. Participants are committed to use cost-effective solutions for the cooperation and prefer easily accessible forms of online or hybrid communication for consultations, meetings and trainings if the nature of the specific event allows it.

5. This Memorandum does not constitute a legally binding instrument under the international law.

6. No Participant is obliged to provide or communicate any information to the other Participant, especially if the provision or communication of such information is prohibited by the law of the State of the Participant in possession of this information, or if it is not in the interests of the Participant.

III skirsnis

Memorandumo teminė taikymo sritis

1. Memorandumo teminė taikymo sritis gali būti taikoma pagrindinėms Dalyvių kompetencijos sritims konkurencijos teisės įgyvendinimo srityje, pavyzdžiui, piktnaudžiavimui dominuojančia padėtimi, konkurenciją ribojantiems susitarimams, susijungimų ir įsigijimų kontrolei, rinkos tyrimams, taip pat temoms, kurios priklauso ne visų Memorandumo Dalyvių kompetencijai (tokiu atveju, Dalyvės, neturinčios tokios kompetencijos, neturės dalyvauti susijusioje veikloje), pavyzdžiui, valstybės pagalba, nesąžininga prekybos praktika žemės ūkio sektoriuje.

2. Teminė sritis taip pat gali apimti bendradarbiavimą su reguliavimo institucijomis arba sankirtas su vartotojų apsauga, šviečiamąją veiklą konkurencijos srityje ir kitomis sritimis, kurias Dalyvės numatė Metiniame darbo plane.

IV skirsnis

Galimos Dalyvių bendradarbiavimo temos ir formos

1. Atsižvelgiant į abipusius Dalyvių interesus, bendradarbiavimas bus vykdomas šiomis pagrindinėmis kryptimis, atsižvelgiant į pagrįstai turimus išteklius:

- a) neoficialus keitimasis informacija apie teisėkūros ir politikos pokyčius;
- b) keitimasis gerąja patirtimi teisės aktų vykdymo užtikrinimo srityje;
- c) neoficialūs ir (arba) *ad hoc* prašymai pateikti nekonfidencialią bendro pobūdžio informaciją apie tyrimus ir konkrečias bylas kiek tai įmanoma atsižvelgiant į konfidencialumą, teisinį

Section III

Thematic scope of the Memorandum

1. The thematic scope of the Memorandum may apply to most prevalent areas of competences of the Participants within competition law enforcement, e.g. such as: abuse of dominant position, anticompetitive agreements, mergers and acquisitions control, market studies, as well as topics that are in competence of not all Participants to the Memorandum (in case of which, Participants that do not have such competences will not have to be involved in related activities), such as: state aid, unfair trade practices in the agricultural sector.

2. The thematic scope may also include cooperation with regulatory bodies or intersection with consumer protection, competition advocacy and others as intended within the Annual Work Plan by the Participants.

Section IV

Possible topics and forms of cooperation between the Participants

1. In the mutual interest of the Participants, cooperation will be realized in the following basic directions subject to reasonably available resources:

- a) informal exchange of information on legislative and policy developments;
- b) exchange of best practices in the field of enforcement;
- c) informal and/or ad-hoc request for non-confidential general information on investigations and specific proceedings – to the extent possible due to confidentiality, legal basis, including national law as well as

pagrindą, įskaitant nacionalinę teisę ir ES teisę dėl konkurencijos institucijų bendradarbiavimo, susijusių Dalyvių išteklių, ir kiekvienos susijusios Dalyvės nuožiūra;

d) savanoriškas neoficialus pranešimas apie procedūras, kuri gali būti susijusi su šio memorandumo Dalyve, kuri nėra EKT šalių narė, pradžią procedūrą vykdančiai Dalyvei tinkamu laiku;

e) kitas *ad hoc* keitimasis informacija apie Dalyvių paskelbtus rinkos tyrimus, apžvalgas, sprendimus;

f) bendri projektai, pavyzdžiui, šviečiamosios veiklos konkurencijos srityje projektai, skirti konkurencijos taisyklėms ir politikai skatinti, arba bendri rinkos tyrimai.

2. Pagrindinės dalyvių sąveikos formos gali būti šios:

a) asmeninis, mišrus arba internetinis susitikimas;

b) *ad hoc* bendravimas ir keitimasis nekonfidencialia informacija;

c) mokomųjų vizitų ir ekspertų mokymų organizavimas.

V skirsnis

Nesikišimas į EKT dėl konkurencijos institucijų bendradarbiavimo

1. Šio Memorandumo nuostatos, ypač nuostatos, susijusios su neoficialiu prašymu pateikti informaciją apie tyrimus, rinkos tyrimus ir neoficialius pranešimus, neprieštaraus Europos Sąjungos teisei ar ją nedubliuos, taip pat nedubliuos Europos Sąjungos teisės aktų ir nustatytų procedūrų, susijusių su konkurencijos institucijų, kurios yra EKT narės, bendradarbiavimu EKT kontekste.

EU law on cooperation between competition authorities, resources of the involved Participants and at discretion of each involved Participant;

d) voluntary informal notification of opening a proceeding potentially relevant to a non-ECN Participant to this Memorandum at a time appropriate to the Participant carrying out the proceeding;

e) other *ad-hoc* exchange of information regarding market studies, reviews, decisions published by the Participants;

f) joint projects, e.g. in the field of competition advocacy, intended to promote competition rules and policies or joint market studies.

2. The main forms of the Participants' interaction may be as follows:

a) in person, hybrid, or online meeting;

b) *ad-hoc* communication and exchange of non-confidential information;

c) organization of study visits and experts' trainings.

Section V

Non-interference with the ECN on cooperation between competition authorities

1. The provisions of this Memorandum, particularly referring to informal request for information on investigations, market studies as well as informal notifications, will not interfere, come into conflict or duplicate European Union law and established procedures on cooperation between competition authorities as members of the ECN within the framework of the ECN.

2. Bendradarbiavimui tarp šio Memorandumo Dalyvių, priklausančių EKT, lieka galioti EKT procedūros. Memorandumo nuostatos dėl bendradarbiavimo papildys bendradarbiavimą EKT viduje, būti neformalios, savanoriškos ir taikomos kiekvienos Dalyvės nuožiūra.

3. Bendradarbiavimas tarp šio Memorandumo Dalyvių, kurios yra ar nėra EKT šalys, ypač susijęs su neoficialiais prašymais pateikti informaciją apie tyrimus, rinkos tyrimus, taip pat neoficialiais pranešimais ar bet kokių kitų keitimų informacija, bus vykdomas tiek, kiek tai įmanoma atsižvelgiant į konfidencialumą, teisės aktus, įskaitant Dalyvių nacionalinę teisę, dalyvaujančių Dalyvių išteklius, ir kiekvienos Dalyvės nuožiūra.

VI skirsnis

Neoficialus prašymas pateikti informaciją

1. Neformalus keitimasis nekonfidencialia bendra informacija apie tyrimus, rinkos tyrimus, neoficialius pranešimus ar bet koks kitas keitimasis informacija, taip pat keitimasis informacija apie teisės aktų leidybą, politikos formavimą ir geriausią teisės aktų vykdymo užtikrinimo praktiką bus vykdomas dvišaliu arba daugiašaliu pagrindu, pateikiant klausimus kiekvienos Memorandumo Dalyvės Kontaktiniams centrums. Dalyvės dės pastangas, kad tinkamu laiku pateiktų atsakymus į prašymus.

2. Nekonfidencialia bendra informacija, kuria keičiamasi neformaliai, bus dalijamasi su visomis konkrečiu klausimu suinteresuotomis Dalyvėmis.

2. For cooperation between ECN Participants to this Memorandum, the ECN procedures remain valid. The Memorandum provisions on cooperation will be complementary to cooperation within ECN, informal, voluntary and at discretion of each Participant.

3. Cooperation between ECN and non-ECN Participants to this Memorandum, particularly referring to informal request for information on investigations, market studies as well as informal notifications or any other exchange of information, will be implemented to the extent possible due to confidentiality, law, including national law of the Participants, resources of the involved Participants and remain at discretion of each Participant.

Section VI

Informal request for information

1. Informal exchange of non-confidential general information on investigations, market studies, informal notifications or any other exchange of information as well as legislative, policy development and best practices in enforcement will be conducted bi- or multilaterally in the form of questions submitted to the Contact Points of each Participant. Participants will endeavour to provide answers to requests within an appropriate time.

2. The informal exchange of non-confidential general information will be shared between all the Participants interested in a particular issue.

3. Prašančioji Dalyvė gali siųsti papildomus klausimus arba prašyti surengti konsultacijas su atitinkamais suinteresuotųjų Dalyvių ekspertais. Dalyvės taip pat gali surengti tiriamąjį vizitą arba praktinį seminarą, jei abi Dalyvės susitaria ir turi išteklių.

4. Visa medžiaga bus pateikta Dalyvės valstybine kalba. Jei dokumentai išversti į anglų ar kitą kalbą, Dalyvė pateiks dokumentų versijas visomis kalbomis. Be to, Dalyvė gali pateikti dokumento santrauką anglų kalba, jei nėra jo versijų visomis kalbomis.

5. Šis Memorandumo skirsnis gali būti taikomas tik EKT šalių bendradarbiavimui su EKT nepriklausančiomis Dalyvėmis ir netrukdytų EKT priklausančioms Dalyvėms galiojančioms bendradarbiavimo ir pranešimo procedūroms, numatytoms Europos teisės aktuose dėl konkurencijos institucijų bendradarbiavimo EKT kompetencijos ribose.

VII skirsnis

Neoficialus pranešimas apie bylas, kurios gali būti susijusios su EKT nepriklausančia Dalyve

1. Jei šio Memorandumo Dalyvė pradeda konkurencijos teisės pažeidimo procedūrą dėl bendrovės ar bendrovių grupės, kurios kilmės šalis nėra EKT priklausančios Dalyvės, arba jei Dalyvė, kuri nėra EKT šalis, pradeda konkurencijos teisės pažeidimo procedūrą dėl bendrovės ar bendrovių grupės, kurios kilmės šalis yra EKT priklausančios Dalyvės, arba jei įtariama, kad toks pažeidimas gali turėti

3. The requesting Participant may send additional follow-up questions or request to conduct consultations with relevant experts from concerned Participants. Participants may also conduct a study visit or a workshop, subject to mutual consensus and resource availability by the involved Participants.

4. All materials will be provided in the national language of the Participant. If there are documents translated into English or other languages, the Participant will provide all language versions of the document. Additionally, the Participant may provide a summary of the document in English if there is any other language version.

5. The section of the Memorandum may apply only to cooperation between ECN-with non-ECN Participants and will not interfere with cooperation and notification procedures valid for ECN-Participants and provided by European law on cooperation between competition authorities within the framework of ECN.

Section VII

Informal notification of proceedings potentially relevant to a non-ECN Participant

1. In case the Participant to this Memorandum opens proceedings on the violation of competition law regarding a company or group of companies originating from a non-ECN Participant, or if the non-ECN Participant launches competition law proceedings regarding a company or group of companies originating from the ECN Participant, or if suspected that such violation may affect the Participant's

įtakos svarbiems Dalyvės interesams, ji gali savanoriškai pranešti atitinkamai Dalyvei apie tokį pokytį tokiu būdu ir tokiu laiku, kuris yra suderinamas su procedūros veiksmingumu.

2. Prireikus bet kuri Dalyvė gali vykdyti *ad hoc* bendravimą dėl konkrečių procedūrų (pvz., prašyti informacijos), kuriam tarpininkauja Dalyvių Kontaktiniai centrai.

3. Šis Memorandumo skirsnis bus taikomas tik EKT priklausančių Dalyvių bendradarbiavimui su EKT nepriklausančiomis Dalyvėmis ir netrukdyš EKT šalims galiojančioms bendradarbiavimo ir pranešimo procedūroms, numatytoms Europos teisės aktuose dėl konkurencijos institucijų bendradarbiavimo EKT sistemoje.

VIII skirsnis

Dalyvių susitikimai

1. Metinis Dalyvių pirmininkų apskritojo stalo susirinkimas, kurį sudaro Dalyvių pirmininkai arba jų atstovai, gali susirinkti kartą per metus, kad patvirtintų būsimą Pirmininkaujančią dalyvę, priimtų Metinį darbo planą su apytiksliu darbo grupių posėdžių tvarkaraščiu ir aptartų prioritetines temas, kryptis ir galimas būsimos Dalyvių bendradarbiavimo sistemas.

Metinis Dalyvių pirmininkų apskritojo stalo susirinkimas rengiamas kartą per metus Pirmininkaujančios dalyvės pasiūlytą ir kitų Dalyvių sutartą dieną.

Posėdžio darbotvarkę, vietą, taip pat kitas kviestinas NKI ar profesionalias tarptautines organizacijas pasiūlys Pirmininkaujančioji

important interest, it may voluntarily notify the relevant Participant about such development, in a manner and at a time compatible with the effectiveness of the procedure.

2. Should the need arise, any Participant may carry out an ad-hoc communication on specific proceedings (e.g., request for information) mediated by the Contact Points of the Participants.

3. The section of the Memorandum will apply only to cooperation between ECN-with non-ECN Participants and will not interfere with cooperation and notification procedures valid for ECN-Participants and provided by European law on cooperation between competition authorities within the framework of ECN.

Section VIII

Meetings of the Participants

1. The Annual Roundtable of the Presidents of the Participants comprised of the Presidents of the Participants, or their representatives, may gather once a year, to approve the upcoming Presiding Participant, adopt an Annual Work Plan with an approximate schedule of the Working Group meetings and to discuss priority topics, directions and possible frameworks for the future cooperation between Participants.

The Annual Roundtable of the Presidents of the Participants will be held once a year on a date proposed by the Presiding Participant and agreed by other Participants.

The agenda, place of the meeting as well as other NCAs or professional international organisations to be invited will be proposed

dalyvė, o visos Dalyvės joms turėtų pritarti.

by the Presiding Participant and agreed by all Participants.

2. Ekspertų darbo grupės dirbs pagal Metinį darbo planą.

2. Working groups of experts will be conducted in accordance with the Annual Work Plan.

Jei iškiltų pagrįsta būtinybė surengti neeilinį ekspertų susitikimą, šio Memorandumo Dalyvės gali prašyti surengti tokį susitikimą išsiųsdamos rašytinį prašymą Pirmininkaujančiai dalyvei. Susitikimas bus patvirtintas pasikonsultavus su visomis Dalyvėmis ir atsižvelgiant į galimybes.

Should the well-reasoned need to gather an extraordinary meeting of experts arise, the Participants of this Memorandum may request such a meeting by sending a written request to the Presiding Participant. The meeting will be approved upon consultation with all the Participants, subject to availability.

Jei vienai iš Dalyvių prireiks papildomų *ad hoc* susitikimų, jie bus organizuojami atsižvelgiant į Dalyvių galimybes ir gali būti rengiami asmeniškai, internetu arba mišriu būdu. Sprendimą dėl susitikimo formos priima Dalyvės, atsižvelgdamos į ekonomiškai efektyvių sprendimų taikymą.

If additional ad-hoc meetings are required by one of the Participants, those will be organised depending on the capacity of the Participants and can be conducted in person, online, or in a hybrid manner. The decision on the format of the meeting will be taken by the Participants, taking into account the use of cost-effective solutions.

3. Mokymo programos, t. y. praktiniai užsiėmimai, seminarai, mokomieji vizitai Dalyvių darbuotojams, skirti dalytis žiniomis ir geriausia praktika konkurencijos vykdymo užtikrinimo srityje, gali būti organizuojami bet kurios Dalyvės ar Dalyvių prašymu Pirmininkaujančiai dalyvei, atsižvelgiant į turimus išteklius, ir įgyvendinami remiantis abipusiu atitinkamų Dalyvių susitarimu.

3. Training programs, in the form of workshops, seminars, study visits for staff members of the Participants to share the knowledge and best practices in the field of competition enforcement may be organized upon request of any Participant or Participants to the Presiding Participant, within the limits of available resources, and be implemented based on mutual consensus of relevant Participants.

4. Dalyvės raginamos į minėtus susitikimus kviesti ekspertus iš kitų NKI arba profesionalių tarptautinių organizacijų, kad būtų skatinamas tinklų kūrimas, keitimasis patirtimi ir įvairių sričių specialistų įtraukimas. Išorės ekspertų dalyvavimo išlaidas padengs patys išorės ekspertai arba, jei kviečiančioji Dalyvė turi lėšų (pvz., iš išorės ar vidaus finansavimo) – kviečiančioji Dalyvė.

4. Participants are encouraged to invite experts from other NCAs or professional international organisations to abovementioned meetings in order to promote networking, exchange and involving a wide range of expertise. The costs of participation of external experts will be carried by the external experts themselves or, if funds are available to the inviting Participant (e.g. from an external or

internal funding), by the inviting Participant.

5. Kiekviena Dalyvė padengs savo dalyvavimo ar renginių organizavimo finansinius išteklius, *jei Dalyvės nesusitarė kitaip. Tokių renginių, kaip Metinis pirmininkų apskritojo stalo susirinkimas ir darbo grupės, organizavimo finansines išlaidas padengia organizuojančioji Dalyvė (tikėtina, Pirmininkaujanti dalyvė).*

5. Each Participant will carry the financial resources of their participation or organisation of events, unless otherwise agreed by the Participants. The financial costs of organisation of events such as the Annual Roundtable of Presidents and the Working Groups, is to be carried by the organising Participant (likely, the Presiding Participant).

IX skirsnis

Metinio darbo plano turinys

1. Metinis darbo planas bus trumpas dokumentas, kuriame išdėstomi šie punktai:

a) Apytikslis Darbo grupių skaičius (su galimybe patikslinti);

b) Politikos ir teisės aktų vykdymo užtikrinimo temos, kurioms ateinančiais metais bus teikiami prioritetai;

c) Apytikslė kito Metinio pirmininkų apskritojo stalo susirinkimo data;

d) apytikslis kito pirmininkavimo patvirtinimas.

X skirsnis

Rekomendacijos Pirmininkaujančiai dalyvei

1. Pirmininkaujanti dalyvė gali:

a) Rengti Metinius pirmininkų apskritojo stalo susirinkimus ir ekspertų darbo grupės posėdžius, įskaitant darbotvarkės rengimą;

b) Kviesti kitas nacionalines ar profesines tarptautines organizacijas dalyvauti susitikimuose ir kitoje veikloje pagal šį Memorandumą, taip pat palaikyti su

Section IX

Content of the Annual Work Plan

1. The Annual Work Plan will be a brief document containing the following items:

a) Approximate number of Working Groups (subject to adjustments);

b) Policy and enforcement themes to be prioritized during upcoming year;

c) Approximate date for the next Annual Roundtable of the Presidents;

d) Approximate approval of the next Presidency.

Section X

Recommendations to the Presiding Participant

1. The Presiding Participant may:

a) Convene meetings of the Annual Roundtable of the Presidents and Working Group of experts, including preparation of agenda;

b) Invite other NCAs or professional international organisations into the meetings and other activities within the framework of this Memorandum as well as maintain

jomis ryšius; tai bus daroma visų Dalyvių susitarimu;

c) Skatinti Memorandumo matomumą ir gerą bendradarbiavimą įgyvendinant iniciatyvą;

d) Svarstyti Dalyvių prašymus dėl kitų NKI ar profesionalių tarptautinių organizacijų dalyvavimo, neeilinių susitikimų ir praktinių seminarų, seminarų, mokomųjų vizitų; tai bus daroma bendru visų Dalyvių susitarimu;

e) Esant būtinybei, padėti arba palengvinti dvišalį ar daugiašalį keitimąsi informacija, pavyzdžiui, apie tyrimus ar pranešimus;

f) Esant būtinybei, padėti spręsti bet kokius tarp Dalyvių kylančius klausimus;

g) Svarstyti Dalyvių prašymus dėl šio Memorandumo nuostatų persvarstymo ar tolesnių pakeitimų, dėl kurių bus susitariama visų Dalyvių susitarimu.

2. Visos Dalyvės pritars kitos Pirmininkaujančios dalyvės patvirtinimui ir ateinančių metų Metiniam darbo planui. Numatytoji metinio pirmininkavimo tvarka bus nustatyta pagal abėcėlinę tvarką po „P“, reiškiančią Lenkiją, t. y. pirmą kartą pirmininkavusią šalį, nebent Dalyvės susitartų kitaip.

XI skirsnis

Rekomendacijos Kontaktiniams centrams

1. Kontaktiniai centrai bus atsakingi už kiekvienos Dalyvės indėlio į šio Memorandumo įgyvendinimą koordinavimą, įskaitant:

a) Dalyvės pastabų dėl Metinio pirmininkų apskritojo stalo susirinkimo ir ekspertų grupių posėdžių darbotvarkių

communication with them, this will be made after consensus of all Participants;

c) Promote the visibility of the Memorandum as well as good cooperation within the initiative;

d) Consider requests from the Participants concerning involvement of other NCAs or professional international organisations, extraordinary meetings and workshops, seminars, study visits, this will be made after consensus of all Participants;

e) If needed, assist in or facilitate bi- or multilateral exchange of information, such as on investigations or notifications;

f) If needed, assist in resolution of any issues that may arise between Participants;

g) Consider requests from the Participants regarding the revision of the provisions or further amendments of this Memorandum, which will be agreed by consensus of all Participants;

2. The approval of the next Presidency as well as the Annual Work Plan for the upcoming year will be accepted by all Participants. The default order of the yearly presidency will follow the alphabetical order after “P” for Poland, the country holding the first Presidency, unless otherwise agreed by the Participants.

Section XI

Recommendations to the Contact Points

1. Contact Points will be responsible for coordinating each Participant's contribution into the implementation of this Memorandum, including:

a) Provision of Participant's comments on agendas of the Annual Roundtable of the Presidents and Expert Group meetings;

teikimą;

b) Dalyvės institucijų Pirmininkų ir ekspertų dalyvavimo atitinkamuose posėdžiuose koordinavimą;

c) Kiekvienos Dalyvės informacijos, susijusios su keitimusi informacija apie politiką ir teisės aktų vykdymo užtikrinimą, tyrimus ar pranešimus, taip pat kitos medžiagos, pavyzdžiui, sprendimų, rinkos tyrimų ar apžvalgų, platinimo koordinavimą;

d) *Ad hoc* ryšių, taip pat mokymų, seminarų, praktinių seminarų ar pažintinių vizitų koordinavimą.

2. Kiekvienos Dalyvės Kontaktinių centrų sąrašas bus pateiktas ir nuolat atnaujinamas kaip šio Memorandumo priedas. Bet kokie Dalyvių Kontaktinių centrų pasikeitimai bus nedelsiant pateikiami Memorandumo Kontaktiniams centrams, kad jie galėtų atlikti pakeitimus.

XII skirsnis

Memorandumo galiojimo laikotarpis ir nuostatų peržiūra

1. Memorandumas įsigalioja nuo dienos, kai jį pasirašo Dalyvių pirmininkai ir galioja vienerius metus, o jei Dalyvės negauna rašytinio pranešimo apie jo nutraukimą, jo galiojimas automatiškai pratęsiamas vieneriems metams.

2. Bet kuri Dalyvė gali pasitraukti iš šio Memorandumo pateikdama Pirmininkaujancies dalyvei rašytinį pranešimą.

b) Coordination of involvement of Participant's President of Authorities and experts in respective meetings;

c) Coordination of provision of information from each Participant concerning information exchange on policy and enforcement, investigations or notifications as well as dissemination of other materials such as decisions, market studies or reviews;

d) Coordination of *ad hoc* communications as well as, trainings, seminars, workshops or study visits.

2. A list of Contact Points for each Participant will be provided and kept up-to-date as Annex to this Memorandum. Any changes regarding the Contact Points of the Participants will be immediately provided to Contact Points of the Memorandum for amendments.

Section XII

Period of Memorandum's validity and revision of provisions

1. The Memorandum comes into operation upon the date of the signature of the Presidents of the Participants for a period of one year and will be prolonged automatically for one year periods in case no written notification of termination was received by the Participants.

2. Any Participant may withdraw from this Memorandum by submitting a written notification to the Presiding Participant.

3. Dėl Memorandumo pasibaigimo visoms Dalyvėms susitariama bendru visų Dalyvių susitarimu pranešant raštu.

4. Ginčai dėl šio Memorandumo aiškinimo ir įgyvendinimo, jei tokių kiltų, gali būti sprendžiami konsultacijomis ir derybomis, kurias, prireikus, veda Pirmininkaujanti dalyvė.

5. Dalyvės gali peržiūrėti bet kurias šio Memorandumo nuostatas, nusiųsdamos atitinkamą prašymą Pirmininkaujančiai dalyvei.

6. Prie šio Memorandumo gali prisijungti ir EKT, ir ne EKT NKI, jei tam pritaria visos dabartinės Memorandumo dalyvės.

7. Jei prie Memorandumo norėtų prisijungti NKI, kuri nėra jo narė, atstovas, jis gali Pirmininkaujančiai dalyvei pateikti rašytinį prašymą prisijungti prie Memorandumo tokiomis sąlygomis, dėl kokių susitars Memorandumo Dalyvės prašymo prisijungti pateikimo metu. Visoms Dalyvėms pritarus, Pirmininkaujančioji dalyvė gali pasiūlyti atitinkamus Memorandumo pakeitimus ir išsiųsti iš dalies pakeisto Memorandumo projektą visoms Dalyvėms, įskaitant pareiškėją.

8. Visi Memorandumo pakeitimai gali būti daromi abipusiu visų Dalyvių susitarimu, raštu pateikiant juos Pirmininkaujančiai dalyvei, ir įsigalioja nuo Dalyvių pirmininkų pakeisto Memorandumo teksto pasirašymo dienos.

3. Termination of the Memorandum for all Participants will be agreed upon by consensus of all the Participants in a written notification.

4. Disputes regarding the interpretation and implementation of the present Memorandum, if any, may be settled by the means of consultations and negotiations, if needed facilitated by the Presiding Participant.

5. Any provisions of this Memorandum can be revised by the Participants, by sending a relevant request to Presiding Participant.

6. This Memorandum is open for both ECN and non-ECN NCAs to join with approval of all current Participants of the Memorandum.

7. Any representative of a non-member NCAs would like to join the Memorandum, it can submit a written request to the Presiding Participant to join the Memorandum on terms to be decided between the Participants of the Memorandum at the time of the application to join. Upon agreement by all the Participants, the Presiding Participant may propose respective revisions to the Memorandum and send the amended draft of the Memorandum to all the Participants and the applicant.

8. Any amendments to the Memorandum may be made by mutual consensus of all the Participants in written form to the Presiding Participant and come into operation upon the date of the signature of the amended text of the Memorandum of the Presidents of the Participants.

9. Memorandumo Dalyvių pirmininkai arba jų pavaduotojai ir prie Memorandumo prisijungusios Dalyvės pirmininkas pasirašys iš dalies pakeistą Memorandumo tekstą.

9. The Presidents of the Participants to the Memorandum or their deputies and the President of the Participant joining to the Memorandum will sign the amended text of the Memorandum.

Pasirašyta Varšuvoje 2023 m. balandžio 18 d. dešimčia originalių egzempliorių anglų kalba ir išverstas į lietuvių, čekų, estų, vengrų, latvių, lenkų, vengrų kalbas, du egzemplioriai į rumunų, slovākų ir ukrainiečių kalbas, tekstas turi vienodą juridinę galią. Esant vertimo neatitikimams, vadovaujamas tekstas anglų kalba.

Signed in Warsaw on 18th April 2023, in original in ten duplicates in English language and translated in Lithuanian, Czech, Estonian, Hungarian, Latvian, Polish, two duplicates in Romanian, Slovak and Ukrainian, text being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text prevails.



Šarūnas Keserauskas

The Competition Council of the Republic
of Lithuania



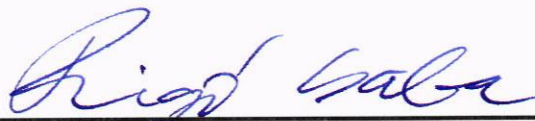
Petr Mlsna

The Office for the Protection of
Competition of the Czech Republic



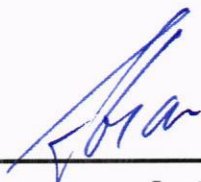
Kristel Rõõmusaar

The Competition Authority of the
Republic of Estonia



Csaba Balázs Rigó

The Hungarian Competition Authority



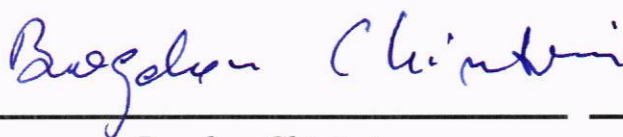
Juris Gaiķis

The Competition Council
of the Republic of Latvia



Tomasz Chróstny

The Office of Competition and Consumer
Protection of the Republic of Poland



Bogdan Chirîtoiu

The Competition Council of Romania



Juraj Beňa

The Antimonopoly Office
of the Slovak Republic



Alexei Gherţescu

The Competition Council
of the Republic of Moldova



Oľha Pishchanska

The Antimonopoly Committee of Ukraine